

## نشرة طبية للمستهلك بموجب أنظمة الصيدالة (المستحضرات) 1986

يسوق هذا الدواء بحسب وصفة طبيب فقط

### تريبولون® ممره للجلد التركيبية

كلورامفينيكول 3.0% Chloramphenicol  
بريدينبولون 0.5% Prednisolone  
للحصول على معلومات عن المركبات غير الفعالة  
ومسببات الأرجية انظر الفصل 2 "معلومات هامة  
عن بعض مركبات الدواء" والفصل 6 - "معلومات  
إضافية".

**اقرأ النشرة بامعان حتى نهايتها قبل استعمالك  
للدواء.**

تحتوي هذه النشرة على معلومات ملخصة عن  
الدواء. إذا توفر لديك أسئلة إضافية، فراجع الطبيب  
أو الصيدلي.

لقد وُصف هذا الدواء من أجل علاجك لا تعطه  
للآخرين. قد يضرهم الدواء حتى لو بدك أن حالتهم  
الطبية مشابهة.

#### 1. لا ي غرض مخصص هذا الدواء؟

ممره مضاد حيوي ومضاد للالتهاب للاستعمال على  
سطح الجلد.

#### الفصلية العلاجية

كلورامفينيكول: مضاد حيوي

بريدينبولون: كورتيكوستيرويد مضاد للالتهاب

#### 2. قبل استعمال الدواء لا يجوز استعمال الدواء:

- إذا كانت لديك حساسية (أرجية)
- لكلورامفينيكول، لبريدينبولون أو لأي من  
المركبات الإيمافية التي يحتوي عليها الدواء  
(للاطلاع على قائمة المركبات غير الفعالة،  
انظر الفصل 6 - "معلومات إضافية").
- في حالة التلوثات الفيرسية (مثل الجدري
- أو جدي الماء)، الفطرية أو السل الجلدي،
- في حالة وجود ثقب في طبلة الأذن.
- إذا وُجدت سواريق عائلية أو إذا كنت تعاني  
من اضطرابات في الجهاز المنوي بما في  
ذلك فقر الدم اللاتنسجي.
- ليس للاستعمال في العينين.

#### تحذيرات خاصة تتعلق باستعمال الدواء

• هناك تليغات نادرة عن أعراض مثل التطور  
الجزئي للنخاع العظمي وفقر الدم اللاتنسجي بعد  
الاستعمال الموضعي لمستحضرات احتوت على  
كلورامفينيكول.

• في حالات التلوثات الخطيرة، يجب إعطاء علاج

• جهازي مناسب إلى جانب استعمال الدواء.

• يجب الامتناع عن استعمال المتواصل  
للمستحضر، لأنه قد يسبب ارتفاعاً في خطر  
تطور مقاومة للمستحضر. إذا ظهرت تلوثات  
جديدة أثناء العلاج، فيجب إيقاف العلاج  
ومراجعة الطبيب.

• لا يجوز استعمال المستحضر لهدف آخر غير  
الذي وُصف له.

• لا يجوز استعمال هذا الدواء في أحيان متقاربة،  
على مساحات جلدية واسعة أو على جروح  
مفتوحة.

• المستحضر غير مخصص للاستعمال في العينين  
ولا يجوز إتاحة ملامسة المستحضر لهما.

• حالة ملامسته للعينين، يجب الشطف فوراً بالماء.  
إذا تم استعمال المستحضر على مساحات جلدية  
واسعة مع استعمال وسائل للإغلاق المحكم  
(السد) مثل الضمادات أو الحفاظات، فهناك  
خطر لزيادة في امتصاص المستحضر للدم.

• لذلك يجب توخي الحذر لدى تلقي العلاج  
الذين يعانون من نقص في توازن الكهارل،

• اضطرابات في الجهاز العصبي، سكري، مرض  
عضلي (myopathy)، ساد (كاتراكت)، خلل  
في الوظيفة الكبدية أو الكلوية، تخلص (هشاشة)  
العظام أو نزيف دموي.

**قبل العلاج بتريبولون، أخبر الطبيب إذا:**

- كنت حاملاً.
- كنت مرضعاً.
- كنت تعاني الآن أو عانيت في الماضي من خلل  
في وظيفة النخاع العظمي أو الجهاز المناعي.
- كنت حساساً تماماً ما أو لدواء ما.

#### الأولاد والمراهقون

هناك حاجة إلى توخي الحذر بشكل خاص عند  
الاستعمال لدى الأولاد والمراهقين، يجب أن يكون  
الاستعمال لدى هذه الأعمار مصحوباً بمتابعة طبية.

#### المسنون

يوصى بملامة الجرعة الدوائية لدى المسنين لحالتهم  
الطبية.

#### الحفوص والمتابعة

يحتوي المستحضر على كلورامفينيكول الذي قد  
يسبب تغيرات في الصورة الدموية عند الاستعمال  
المتواصل أو الدوري. بموجب ذلك، فإنه يوصى  
بإجراء حفوص للدم قبل البدء بالعلاج وفي أوقات  
منتظمة أثناء العلاج، من أجل اكتشاف الاضطرابات  
في الصورة الدموية.

**التفاعلات بين الأدوية**  
إذا كنت تستعمل الآن، أو قد استعملت مؤخراً  
أدوية أخرى بما في ذلك أدوية بدون وصفة طبيب  
وأضفان غذائية، فأخبر الطبيب أو الصيدلي بذلك.  
خاصة إذا كنت تستعمل أدوية كابتة لوظيفة النخاع  
العظمي.

#### الحمل والإرضاع

إذا كنت حاملاً أو مرضعاً، فيجب استشارة الطبيب  
قبل العلاج.

#### معلومات هامة عن بعض مركبات الدواء

يحتوي المستحضر على المركب Lanolin  
anhydrous الذي قد يسبب تهيجاً جلدياً (مثلاً  
التهاب الجلد التماسي).

#### 3. كيف تستعمل الدواء؟

يجب استعمال المستحضر دوماً وفق تعليمات  
الطبيب.  
عليك استشارة الطبيب أو الصيدلي إذا لم تكن متأكدًا  
من الجرعة الدوائية ومن كيفية العلاج بالمستحضر.  
• الجرعة الدوائية وكيفية العلاج سيحدد هما الطبيب  
فقط.

الجرعة الدوائية المثبتة عادةً هي:

إذا لم يوصف في ذلك، فيجب دهن طبقة رقيقة على  
المنطقة المصابة 2-4 مرات في اليوم.

- لا يجوز الدهن في منطقة العينين.
- إذا لم يطرأ تحسن على حالتك خلال بضعة  
أيام، أو إذا ازدادت الحالة سوءاً فيجب مراجعة  
الطبيب مجدداً.
- لا يجوز علاج الأطفال الرضع والأولاد الذين  
عمرهم أقل من 4 سنوات بالمستحضر لأن أكثر من  
أسبوعين، إلا بموجب أمر صريح من الطبيب،  
خاصة في المناطق المغطاة بالحفاظات.
- إذا لم يوص الطبيب بذلك، فيجب الامتناع عن  
استعمال ضمادة محكمة الإغلاق (سادة) في  
المنطقة المصابة (تعتبر الحفاظات البلاستيكية  
ضمادة محكمة الإغلاق (سادة)).

**يمنع تجاوز الجرعة الموصى بها.**

#### طريقة الاستعمال

- لا يجوز البلع، للاستعمال الخارجي فقط.
- يجب الامتناع عن ملامسته للعينين، للأنسجة  
المخاطية (مثلاً في الفم، الأنف والأذن) (انظر  
الفصل 2 "قبل استعمال الدواء").

**إذا تناولت جرعة مفرطة أو إذا قام ولد ببلع الدواء  
خطأ، فتوجه فوراً إلى الطبيب أو إلى غرفة الطوارئ  
في المستشفى وأحضر معك عبوة الدواء.**

**إذا نسيت استعمال هذا الدواء في الوقت المحدد،  
فلا يجوز استعمال جرعة مضاعفة.** يجب استعمال  
الجرعة القادمة في الوقت الاعتيادي واستشارة

الطبيب.  
يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

حتى لو طرأ تحسن على حالتك الصحية، فلا يجوز  
إيقاف العلاج بالدواء دون استشارة الطبيب.

**لا يجوز تناول الأدوية في العتمة راجح المنصق  
وتأكد من الجرعة في كل مرة تناول فيها دواء. ضع  
النظرات الطبية إذا كنت بحاجة إليها.**

إذا توفر لديك أسئلة إضافية حول استعمال الدواء،  
فاستشر الطبيب أو الصيدلي.

#### 4. الأعراض الجانبية

مثل أي دواء، قد يؤدي استعمال تريبولون إلى نشوء  
أعراض جانبية عند بعض المستعملين. فلا تفرق عند  
قراءة قائمة الأعراض الجانبية. قد لا تعاني من أي  
واحد منها.

**يجب التوقف عن الاستعمال والتوجه إلى الطبيب  
فوراً إذا ظهرت الأعراض التالية:**

- تبيك النخاع العظمي
- فقر الدم اللاتنسجي
- وذمة تحت الجلد (angioneurotic oedema)
- صدمة تأقية
- شرى
- حصى
- التهاب الجلد
- أزيز عند التنفس
- انتفاخ الوجه، الشفتين أو اللسان

• انخفاض في العد الدموي، يتمثل بحمى، ألم في  
الحلق، تعب، نزيف دموي أو ضعف، تهيج،  
طفح جلدي أو التهاب بشكل موضعي (والتي لم  
تكن موجودة قبل استعمال المستحضر) (نادر)

• امتصاص جهازي للمستحضر، قد يسبب:

- كبتاً قابلاً للانعكاس للحور HPA  
Hypothalamic pituitary adrenal) -  
مسار هرموني ينظم إفراز الكورتيزول.  
تشتمل الأعراض على تعب، اكتئاب، قلق،  
كبت الجهاز المناعي.

- متلازمة كوشينج: تشتمل الأعراض على  
ارتفاع الوزن، احمرار الوجه والرقبة،  
نمو متزايد لشعر الجسم والوجه، ارتفاع  
ضغط الدم، ضمور العظام، ضمور الجلد  
والعضلات، ارتفاع في مستوى الجلوكوز  
في الدم وأحياناً اضطرابات عقلية.
- مستوى مرتفعاً للسكر في الدم.
- إفراز السكر في البول.

قد تظهر هذه الأعراض بشيوع أكبر إذا تم استعمال  
ضمادات محكمة الإغلاق (سادة) أو حفاظات.

#### يجب التوجه فوراً إلى الطبيب إذا:

ظهرت الأعراض الجانبية التالية لأول مرة بعد انتهاء  
العلاج: حمى أو ألم في الحلق.  
**أعراض جانبية إضافية من شأنها أن تظهر:**

- احمرار
- إحساس موضعي بالسخونة (ذع)
- وخز
- حكة، تهيج
- جفاف
- التهاب بصليات شعر الجلد
- فطط الشعر (hypertrichosis)
- ظهور حب الشباب/البثور (قد يكون أيضاً حول  
الفم)
- نقص التصبغ (يهدت الجلد أو ظهور بقع أفتح من  
لون الجلد في منطقة العلاج)
- التهاب الجلد التماسي
- تليين الجلد
- ضمور الجلد
- علامات شد
- طفح جلدي مصحوب أحياناً بإحساس بالسخونة  
الموضعية (miliaria)

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقم أحد الأعراض  
الجانبية أو إذا عانيت من عرض جانبي لم يُذكر في  
هذه النشرة، فليكن استشارة الطبيب.

#### التبليغ عن الأعراض الجانبية

لا يمكن التبليغ عن أعراض جانبية لوزارة  
الصحة بواسطة الضغط على الرابط "التبليغ عن  
أعراض جانبية عقب العلاج الدوائي" الموجود  
في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة  
(www.health.gov.au)، والذي يوجه إلى  
الاستشارة المتصلة للتبليغ عن أعراض جانبية، أو  
عن طريق الدخول إلى الرابط:

<https://sideeffects.health.gov.au>

#### 5. كيف يجب تخزين الدواء؟

امنع التسلف هذا الدواء، وأي دواء آخر، يجب حفظه  
في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي الأولاد و/أو  
الأطفال الرضع وعن مجال رؤيتهم، وبذلك تستمع  
التسلف. لا تسبب التقيؤ بدون تعليمات صريحة من  
الطبيب.

لا يجوز استعمال الدواء بعد تاريخ انتهاء الصلاحية  
(exp. date) المنون على العبوة. يشير تاريخ  
انتهاء الصلاحية إلى اليوم الأخير من ذلك الشهر.

**يجب حفظ هذا المستحضر في مكان مظلم فيما دون  
25°C.**

لا يجوز إلقاء الأدوية في الصرف الصحي أو  
النفايات البيئية. اسأل الصيدلي عن كيفية التخلص  
من الأدوية التي لم تعد قيد الاستعمال. لا تزال  
ستساهم في حماية البيئة.

#### 6. معلومات إضافية

بالإضافة إلى المركبات الفعالة، يحتوي الدواء أيضاً  
على:

Petrolatum yellow (paraffin, yellow soft), lanolin anhydrous (wool fat), mineral oil (paraffin liquid), colloidal silicon dioxide.

#### كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العبوة:

ممره بلون ضارب إلى الأصفر.  
تحتوي العبوة على أنبوبة من 10 غرامات.  
اسم المصنّع وصاحب الامتياز وعنوانه:

تبيغ إسرائيل م.د.ض.  
شارع دقوره هانيفيه 124، تل أبيب 6944020  
تم تحرير هذه النشرة في كانون الثاني/يناير 2022  
وفقاً لإرشادات وزارة الصحة.

رقم تسجيل الدواء في سجل الأدوية الرسمي في  
وزارة الصحة: 027.40.21618

من أجل التبسيط ولتسهيل القراءة، تمت صياغة هذه  
النشرة بصيغة المذكور. على الرغم من ذلك، فإن  
الدواء مخصص لكلا الجنسين.

Theol Oint Pml MW0122